

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 26 settembre 2000

Aoste, le 26 septembre 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4270 a pag. 4273
INDICE SISTEMATICO da pag. 4273 a pag. 4278

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale —
Atti assessorili 4279
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4282
Avvisi e comunicati 4303
Atti emanati da altre amministrazioni 4304

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4307
Annunzi legali 4308

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4270 à la page 4273
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4273 à la page 4278

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... —
Actes des Assesseurs régionaux 4279
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4282
Avis et communiqués 4303
Actes émanant des autres administrations 4304

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4307
Annonces légales..... 4308

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 28 agosto 2000, n. 2.

Autorizzazione all'ENEL a costruire e ad esercire una linea elettrica nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON e VALTOURNENCHE. pag. 4279

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 1° settembre 2000, n. 93.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 4281

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2719.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La Thuile e centrale in località La Balme nei comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4282

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2720.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e cen-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 2 du 28 août 2000,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON et VALTOURNENCHE. page 4279

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 93 du 1^{er} septembre 2000,

portant radiation du registre du commerce. page 4281

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2719 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par la CVA SpA d'AOSTE. page 4282

Délibération n° 2720 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des

trale in località Faubourg del comune di LA THUILE, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4285

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2721.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo comune.

pag. 4288

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2722.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal consorzio intercomunale «Sistemi ed energia» di COURMAYEUR.

pag. 4291

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2772.

Approvazione, a richiesta del Comune di HÔNE e a modificazione della D.G.R. n. 1087/96, della riduzione volumetrica della discarica di 2ª cat. Tipo A, sita in loc. Vermy di HÔNE, per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 22/97.

pag. 4295

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2773.

Rilascio di autorizzazione, alla U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in comune di LA THUILE, fraz. Grand Entrèves (L.R. 5/2000 e DGR 2037/2000).

pag. 4296

Délibération n° 2777 du 21 août 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio DALLE en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de la «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.» en remplacement d'un conseiller démissionnaire.

page 4298

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2793.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4298

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2795.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4301

eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, déposé par la CVA SA d'AOSTE.

page 4285

Délibération n° 2721 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses dotés de locaux techniques, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par ladite commune.

page 4288

Délibération n° 2722 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «Sistemi ed Energia» de COURMAYEUR.

page 4291

Délibération n° 2772 du 21 août 2000,

Approuvant, sur demande de la commune de HÔNE, la réduction des dimensions de la décharge de 2ª catégorie, type A, située à Vermy, dans ladite commune, et modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1087/1996, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997.

page 4295

Délibération n° 2773 du 21 août 2000,

autorisant l'USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial au hameau de Grand-Entrèves, dans la commune de LA THUILE, au sens de la LR n° 5/2000 et de la DGR n° 2037/2000).

page 4296

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2777.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Giorgio DALLE quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.», in sostituzione di un consigliere dimissionario.

pag. 4298

Délibération n° 2793 du 28 août 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4298

Délibération n° 2795 du 28 août 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 4301

AVVISI E COMUNICATI

Comune di COURMAYEUR.

Conferenza di programma per l'avvio della procedura di accordo di programma per la realizzazione del nuovo impianto di arroccamento in loc. Dolonne del Comune di COURMAYEUR.

pag. 4303

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Commissario 29 maggio 2000, n. 1253.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di urologia.

pag. 4304

Deliberazione del Commissario 29 maggio 2000, n. 1255.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario fisico - disciplina di fisica sanitaria - da destinare all'U.B. di medicina nucleare.

pag. 4305

Deliberazione del Direttore Generale 27 giugno 2000, n. 1447.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di chirurgia generale.

pag. 4305

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. pag. 4307

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. pag. 4308

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Commune de COURMAYEUR.

Conférence de programme en vue de la mise en route de la procédure d'établissement d'un accord de programme relatif à la réalisation de la nouvelle gare du téléphérique, à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

page 4303

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du Commissaire n° 1253 du 29 mai 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire - médecin - discipline d'urologie.

page 4304

Délibération du Commissaire n° 1255 du 29 mai 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire - physicien - discipline de physique sanitaire - à affecter à l'U.B. de médecine nucléaire.

page 4305

Délibération du Directeur Général n° 1447 du 27 juin 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire - médecin - discipline de chirurgie générale.

page 4305

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude définitive. page 4307

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude définitive. page 4308

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Finanze.

Bando di pubblico incanto (all. 4B del D.Lgs. 157/95 mod 65/2000).

pag. 4308

IDROELETTRICA QUINSON S.r.l. – Sede Legale: Passaggio Folliez, 1-11100 AOSTA – Ufficio: Via Valdigne, 21-11017 MORGEX(AO) TEL.0165/809710.

pag. 4311

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2719.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La Thuile e centrale in località La Balme nei comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4282

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2720.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e centrale in località Faubourg del comune di LA THUILE, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4285

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2722.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal consorzio intercomunale «Sistemi ed energia» di COURMAYEUR.

pag. 4291

AMBIENTE

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2719.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction des finances.

Avis d'appel d'offres ouvert (Annexe 4B du décret législatif n° 157/1995, modifié par le décret n° 65/2000).

page 4308

IDROELETTRICA QUINSON Srl – Siège social 1, Passage Folliez – 11100 AOSTE – Bureaux : 21, rue Valdigne – 11017 MORGEX (Vallée d'Aoste) – Tél. 01 65 80 97 10.

page 4311

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Délibération n° 2719 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par la CVA SpA d'AOSTE.

page 4282

Délibération n° 2720 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, déposé par la CVA SA d'AOSTE.

page 4285

Délibération n° 2722 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «Sistemi ed Energia» de COURMAYEUR.

page 4291

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2719 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des

Thuile e centrale in località La Balme nei comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4282

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2720.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e centrale in località Faubourg del comune di LA THUILE, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4285

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2721.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo comune.

pag. 4288

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2722.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal consorzio intercomunale «Sistemi ed energia» di COURMAYEUR.

pag. 4291

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2773.

Rilascio di autorizzazione, alla U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in comune di LA THUILE, fraz. Grand Entrèves (L.R. 5/2000 e DGR 2037/2000).

pag. 4296

BILANCIO

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2793.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4298

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2795.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4301

eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par la CVA SpA d'AOSTE.

page 4282

Délibération n° 2720 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, déposé par la CVA SA d'AOSTE.

page 4285

Délibération n° 2721 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses dotés de locaux techniques, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par ladite commune.

page 4288

Délibération n° 2722 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «Sistemi ed Energia» de COURMAYEUR.

page 4291

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2773 du 21 août 2000,

autorisant l'USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial au hameau de Grand-Entrèves, dans la commune de LA THUILE, au sens de la LR n° 5/2000 et de la DGR n° 2037/2000).

page 4296

BUDGET

Délibération n° 2793 du 28 août 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4298

Délibération n° 2795 du 28 août 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 4301

COMMERCIO

Decreto 1° settembre 2000, n. 93.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 4281

COOPERAZIONE

Délibération n° 2777 du 21 août 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio DALLE en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de la «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.» en remplacement d'un conseiller démissionnaire.

page 4298

EDILIZIA

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2772.

Approvazione, a richiesta del Comune di HÔNE e a modificazione della D.G.R. n. 1087/96, della riduzione volumetrica della discarica di 2ª cat. Tipo A, sita in loc. Vermy di HÔNE, per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 22/97.

pag. 4295

ENERGIA

Decreto 28 agosto 2000, n. 2.

Autorizzazione all'ENEL a costruire e ad esercire una linea elettrica nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON e VALTOURNENCHE.

pag. 4279

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2719.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La Thuile e centrale in località La Balme nei comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4282

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2720.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e centrale in località Faubourg del comune di LA THUILE, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

pag. 4285

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2722.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA

COMMERCE

Arrêté n° 93 du 1^{er} septembre 2000,

portant radiation du registre du commerce.

page 4281

COOPÉRATION

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2777.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Giorgio DALLE quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.», in sostituzione di un consigliere dimissionario.

pag. 4298

BÂTIMENT

Délibération n° 2772 du 21 août 2000,

Approuvant, sur demande de la commune de HÔNE, la réduction des dimensions de la décharge de 2^e catégorie, type A, située à Vermy, dans ladite commune, et modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1087/1996, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997.

page 4295

ÉNERGIE

Arrêté n° 2 du 28 août 2000,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON et VALTOURNENCHE.

page 4279

Délibération n° 2719 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par la CVA SpA d'AOSTE.

page 4282

Délibération n° 2720 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, déposé par la CVA SA d'AOSTE.

page 4285

Délibération n° 2722 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le

THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal consorzio intercomunale «Sistemi ed energia» di COURMAYEUR.

pag. 4291

ENTI LOCALI

Comune di COURMAYEUR.

Conferenza di programma per l'avvio della procedura di accordo di programma per la realizzazione del nuovo impianto di arroccamento in loc. Dolonne del Comune di COURMAYEUR.

pag. 4303

FINANZE

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2793.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4298

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2795.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4301

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2721.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo comune.

pag. 4288

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2772.

Approvazione, a richiesta del Comune di HÔNE e a modificazione della D.G.R. n. 1087/96, della riduzione volumetrica della discarica di 2^a cat. Tipo A, sita in loc. Vermey di HÔNE, per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 22/97.

pag. 4295

captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «Sistemi ed Energia» de COURMAYEUR.

page 4291

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de COURMAYEUR.

Conférence de programme en vue de la mise en route de la procédure d'établissement d'un accord de programme relatif à la réalisation de la nouvelle gare du téléphérique, à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

page 4303

FINANCES

Délibération n° 2793 du 28 août 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4298

Délibération n° 2795 du 28 août 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 4301

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 2721 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses dotés de locaux techniques, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par ladite commune.

page 4288

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 2772 du 21 août 2000,

Approuvant, sur demande de la commune de HÔNE, la réduction des dimensions de la décharge de 2^e catégorie, type A, située à Vermey, dans ladite commune, et modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1087/1996, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997.

page 4295

LINEE ELETTRICHE

Decreto 28 agosto 2000, n. 2.

Autorizzazione all'ENEL a costruire e ad esercire una linea elettrica nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON e VALTOURNENCHE. pag. 4279

NOMINE

Délibération n° 2777 du 21 août 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio DALLE en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de la «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.» en remplacement d'un conseiller démissionnaire. page 4298

OPERE PUBBLICHE

Comune di COURMAYEUR.

Conferenza di programma per l'avvio della procedura di accordo di programma per la realizzazione del nuovo impianto di arroccamento in loc. Dolonne del Comune di COURMAYEUR. pag. 4303

SPORT E TEMPO LIBERO

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2721.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo comune. pag. 4288

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2773.

Rilascio di autorizzazione, alla U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in comune di LA THUILE, fraz. Grand Entrèves (L.R. 5/2000 e DGR 2037/2000). pag. 4296

Deliberazione del Commissario 29 maggio 2000, n. 1253.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di urologia. pag. 4304

Deliberazione del Commissario 29 maggio 2000, n. 1255.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 2 du 28 août 2000,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON et VALTOURNENCHE. page 4279

NOMINATIONS

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2777.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Giorgio DALLE quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.», in sostituzione di un consigliere dimissionario. page 4298

TRAVAUX PUBLICS

Commune de COURMAYEUR.

Conférence de programme en vue de la mise en route de la procédure d'établissement d'un accord de programme relatif à la réalisation de la nouvelle gare du téléphérique, à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR. page 4303

SPORTS ET LOISIRS

Délibération n° 2721 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses dotés de locaux techniques, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par ladite commune. page 4288

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2773 du 21 août 2000,

autorisant l'USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial au hameau de Grand-Entrèves, dans la commune de LA THUILE, au sens de la LR n° 5/2000 et de la DGR n° 2037/2000). page 4296

Délibération du Commissaire n° 1253 du 29 mai 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire – médecin – discipline d'urologie. page 4304

Délibération du Commissaire n° 1255 du 29 mai 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe,

copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario fisico – disciplina di fisica sanitaria – da destinare all’U.B. di medicina nucleare.

pag. 4305

Deliberazione del Direttore Generale 27 giugno 2000, n. 1447.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di chirurgia generale.

pag. 4305

sur titres et épreuves, en vue du recrutement d’un directeur sanitaire – physicien – discipline de physique sanitaire – à affecter à l’U.B. de médecine nucléaire.

page 4305

Délibération du Directeur Général n° 1447 du 27 juin 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d’aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d’un directeur sanitaire – médecin – discipline de chirurgie générale.

page 4305

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 28 agosto 2000, n. 2.

Autorizzazione all'ENEL a costruire e ad esercire una linea elettrica nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON e VALTOURNENCHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

L'ENEL S.p.A. – Compartimento di TORINO – Distretto della Valle d'Aosta è autorizzata, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 21.09.1998, l'impianto elettrico a 15 kV n. 0401, aereo ed in cavo sotterraneo, dalla cabina primaria di Covalou alle cabine «Comba», «Maen» e «Osella», della lunghezza di 13440 metri, nei comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON e VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.A. dovrà produrre preventivamente una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 2 du 28 août 2000,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON et VALTOURNENCHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'ENEL SpA – «Compartimento di TORINO – Distretto della Valle d'Aosta», est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 21 septembre 1998, la ligne électrique aérosouterraine n° 0401 – d'une longueur de 13 440 mètres – allant du poste principal de Covalou aux postes « Comba », « Maen » et « Osella », dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, TORGNON et VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO» –, ainsi qu'au résultat favorable de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL SpA doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à

dell'impianto sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11.07.1992, n. 333, come modificato dalla legge 08.08.1992, n.359.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto l'ENEL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865 n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933. n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero dell'impianto con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les travaux et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, l'ENEL doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique et à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la mise en place des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 agosto 2000.

L'Assessore
VALLET

Allegata planimetria omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 1° settembre 2000, n. 93.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

La cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sotto elencati soggetti:

- 1) CUSACI Teresa
- 2) FRISCHETTO Liberata
- 3) PIOVANELLI Irene

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° settembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL SpA.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 août 2000.

L'assesseur,
Franco VALLET

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 93 du 1^{er} septembre 2000,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) CUSACI Teresa
- 2) FRISCHETTO Liberata
- 3) PIOVANELLI Irene

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} septembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2719.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La Thuile e centrale in località La Balme nei comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 3 agosto 1999 dalla C.V.A. Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di AOSTA, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La Thuile e centrale in località La Balme nei Comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 15401/TA in data 15 ottobre 1999, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 17589/5/DTA in data 25 novembre 1999);
- parere espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 1727/RN in data 20 gennaio 2000);
- parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 14079/TP in data 2 agosto 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2719 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par la CVA SpA d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 3 août 1999 par la CVA – Compagnie Valdôtaine des eaux SA d'AOSTE en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 15 octobre 1999, réf. n° 15401/TA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 25 novembre 1999, réf. n° 17589/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- avis exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 20 janvier 2000, réf. n° 1727/RN), quant aux servitudes hydrogéologiques ;
- avis exprimé par la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 2 août 2000, réf. n° 14079/TP), quant aux obligations liées à la protection du paysage ;

Rappelant que le Corps forestier valdôtain a exprimé son

attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 1727/RN in data 20 gennaio 2000), alle seguenti condizioni:

- la posa della condotta deve essere effettuata con l'impiego di macchinari di piccole dimensioni;
- le aree interessate dagli scavi devono essere risistemate con la massima sollecitudine, in particolare per il ripristino di esse sarà necessario seguire le indicazioni presenti nello S.I.A.;
- nel caso fosse necessario, per l'esecuzione dei lavori, il taglio di vegetazione arborea, questo dovrà essere limitato il più possibile, e, se eseguito su proprietà comunale, preceduto da regolare delibera dell'Ente e da conseguente martellata e stima da parte del personale forestale competente per giurisdizione;
- nella realizzazione dei lavori sarà necessario seguire strettamente le considerazioni tecniche e le prescrizioni che sono emerse nella perizia di fattibilità geologica e geotecnica allegata allo S.I.A. ;
- il progetto esecutivo della scala di risalita per i pesci dovrà essere redatto da un esperto ittiologo;
- per ridurre al minimo gli effetti negativi dei lavori sull'ittiofauna e sull'ecosistema torrentizio nel suo complesso, sarà necessario seguire strettamente le misure di mitigazione previste nello S.I.A. (allegato 2 «Parere descrittivo alla scaletta di risalita di pesci»)

Si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 19 gennaio 2000, ha:

a) considerato quanto segue:

- Da un'analisi sulla situazione del tratto di fiume interessato dall'intervento emerge che lo stesso risulta essere caratterizzato da una buona qualità delle acque, nonché da buone condizioni di naturalità.
- Si ribadisce quanto affermato in sede di esame di progetti analoghi relativamente alla necessità di un'analisi globale del problema delle captazioni d'acqua e della sommatoria dei loro impatti, analisi che al momento, non per colpa del proponente, manca in gran parte, il che crea una frammentazione dell'analisi degli impatti, a scapito della tutela dell'ambiente idrica.
- Si rileva inoltre che da un punto di vista urbanistico la realizzazione dell'intervento comporterebbe una variante sostanziale al vigente PRGC;

b) espresso a maggioranza parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- al fine sia di preservare, in conformità agli obiettivi prefissati dal D.L. 11 maggio 1999 n. 152, la qualità delle acque del corpo idrico nel tratto compreso tra le opere di presa e di restituzione, giudicata buona in base alle campagne di analisi svolte dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, sia di mantenere attivo in ogni periodo dell'anno l'alveo di magra del torrente, si richiede che la portata rilasciata in corrispondenza delle opere di presa sia pari ad almeno 1000 l/sec nel periodo da settembre ad aprile compresi e di almeno 2000 l/sec nel periodo da maggio ad agosto compresi;
- dovrà inoltre essere posizionato in una sezione tarata ubicata direttamente a valle delle opere di presa e del canale di derivazione, un dispositivo atto a rilevare, registrare e a trasmettere a distanza il livello idrico del torrente al fine di permettere il controllo della prescrizione di cui al punto precedente;
- nel mese di massima piena prevista e per una durata minima di 10 giorni, dovrà essere fatta defluire la portata naturale del torrente, al fine di dilavarne il fondo, possibilmente facendo coincidere tali periodi con le normali fermate dell'impianto per motivi di manutenzione;
- sia eseguito, nel tratto a valle dell'opera di presa, un monitoraggio periodico delle popolazioni di macroinvertebrati presenti, con frequenza da concordare con il Corpo Forestale Valdostano;
- si prescrive che in fase di progetto esecutivo siano intraprese tutte le indagini atte a definire le caratteristiche geomeccaniche delle rocce e dei terreni attraversati, nonché sia prodotta una cartografia geologica di dettaglio dei settori attraversati, secondo la normativa vigente (D.M. 11.03.1988).

avis favorable, quant aux servitudes hydrogéologiques, aux conditions suivantes (lettre du 20 janvier 2000, réf. n° 1727/RN) :

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, lors de sa réunion du 19 janvier 2000 :

a) A formulé les considérations suivantes :

b) A exprimé à la majorité son avis favorable, aux conditions suivantes :

Si rileva che l'intervento non risulta conforme al vigente P.R.G.C. e che, pertanto, dovrà essere adottata una variante sostanziale allo strumento urbanistico vigente che comporterà il suo adeguamento al Piano Territoriale Paesistico;

Richiamato il parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 14079/TP in data 2 agosto 2000), che recita così: «il Servizio Tutela del Paesaggio esprime parere di massima favorevole, richiedendo, per l'espressione del parere definitivo, di concordare una soluzione adeguata per il fabbricato della centralina, prevedendone un armonico inserimento nell'ambito paesaggistico di zona.

Per quanto di competenza, il Servizio Beni Archeologici e Diagnostica esprime parere favorevole, a condizione che siano precisamente osservate tutte le prescrizioni fornite nel corso del sopralluogo congiunto in data 11.04.2000, ora riassunte al punto 1) delle note integrative per la località La Balme.

L'Assessore, visto e fatto proprio il parere tecnico dei Servizi, ai fini del rilascio dell'autorizzazione di competenza, resta in attesa di un progetto aggiornato secondo le condizioni di cui sopra;»

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla C.V.A. Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di AOSTA, di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Dora di La Thuile e centrale in località La Balme nei Comuni di LA THUILE e PRÉ-SAINT-DIDIER, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regio-

Il est à remarquer que les travaux en question ne sont pas en conformité avec le PRGC en vigueur et qu'une variante substantielle dudit document d'urbanisme, comportant sa mise en conformité avec le plan territorial et paysager, devra donc être adoptée.

Rappelant l'avis favorable de la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 2 août 2000, réf. n° 14079/TP) qui s'est exprimée ainsi : « le Service de protection du paysage exprime un avis en principe favorable et demande, pour la formulation d'un avis définitif, qu'une solution soit adoptée d'un commun accord pour assurer une bonne insertion dans le paysage du bâtiment abritant la centrale.

Pour ce qui est de son ressort, le Service des biens archéologiques et du diagnostic exprime un avis favorable, à condition que toutes les prescriptions formulées lors de la visite des lieux du 11 avril 2000, résumées au point 1) des notes complémentaires afférentes au lieu-dit La Balme, soient respectées.

L'assesseur, ayant vu et approuvé l'avis technique desdits services, délivrera l'autorisation de son ressort sur réception du projet mis à jour selon les conditions susmentionnées. »

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile et la réalisation d'une centrale au lieu-dit La Balme, dans les communes de LA THUILE et de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par la CVA - Compagnie Valdôtaine des eaux SA d' AOSTE. Les conditions visées au

nali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2720.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e centrale in località Faubourg del comune di LA THUILE, proposto dalla C.V.A. S.P.A. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 3 agosto 1999 dalla C.V.A. Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di AOSTA, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 15406/TA e n. 15410/TA in data 15 ottobre 1999, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 17366/5/DTA in data 23 novembre 1999);
- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici e

préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2720 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, déposé par la CVA SA d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 3 août 1999 par la CVA – Compagnie Valdôtaine des eaux SA d'AOSTE en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 15 octobre 1999, réf. n° 15406/TA et n° 15410/TA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 23 novembre 1999, réf. n° 17366/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- avis exprimé par la Direction des bassins-versants de

valanghivi, dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 16333/5/DBM in data 5 novembre 1999);

- parere espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 1726/RN in data 20 gennaio 2000);
- parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 14052/TP in data 2 agosto 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 1726/RN in data 20 gennaio 2000), alle seguenti condizioni:

- la posa della condotta deve essere effettuata con l'impiego di macchinari di piccole dimensioni;
- le aree interessate dagli scavi devono essere risistemate con la massima sollecitudine, in particolare per il ripristino di esse sarà necessario seguire le indicazioni presenti nello S.I.A.;
- per lo smaltimento del materiale di risulta in esubero, oltre alla discarica comunale per inerti sita in loc. Promise, si suggerisce di utilizzare anche l'ex cava di pietrame sita in loc. Pont Serrand (invece di quella situata nell'area dell'alpe di Orgère, come indicato nello S.I.A.);
- nella realizzazione dei lavori sarà necessario seguire strettamente le considerazioni tecniche e le prescrizioni che sono emerse nella perizia di fattibilità geologica e geotecnica allegata allo S.I.A.
- il progetto esecutivo della scala di risalita per i pesci dovrà essere redatta da un esperto ittologico;
- per ridurre al minimo gli effetti negativi dei lavori sull'ittiofauna e sull'ecosistema torrentizio nel suo complesso, sarà necessario seguire strettamente le misure di mitigazione previste nello S.I.A. (allegato 2 «Parere descrittivo alla scaletta di risalita di pesci»)

Si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 19 gennaio 2000, ha:

a) considerato quanto segue:

- Da un'analisi sulla situazione del tratto di fiume interessato dall'intervento emerge che lo stesso risulta essere uno dei pochi tratti dell'asta fluviale della Dora Baltea in condizioni di naturalità, come del resto evidenziato dal parere del vincolo idrogeologico e dalle osservazioni presentate dal Consorzio pesca.
- Si ribadisce quanto affermato dall'allora Comitato Scientifico per l'Ambiente relativamente alla necessità di un'analisi globale del problema delle captazioni d'acqua e della sommatoria dei loro impatti, analisi che al momento, non per colpa del proponente, manca in gran parte, il che crea una frammentazione dell'analisi degli impatti, a scapito della tutela dell'ambiente idrica.
- Si rileva inoltre che da un punto di vista urbanistico la realizzazione dell'intervento comporterebbe una variante sostanziale al vigente PRGC, che comporterà un adeguamento dello strumento urbanistico al PTP;

b) espresso a maggioranza parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- al fine sia di preservare, in conformità agli obiettivi prefissati dal D.L. 11 maggio 1999 n. 152, la qualità delle acque del corpo idrico nel tratto compreso tra le opere di presa e di restituzione, giudicata buona in base alle campagne di analisi svolte

montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 5 novembre 1999, réf. n° 16333/5/DBM), quant aux aspects hydrauliques et à la chute d'avalanches ;

- avis exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 20 janvier 2000, réf. n° 1726/RN), quant aux servitudes hydrogéologiques ;
- avis exprimé par la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 2 août 2000, réf. n° 14052/TP), quant aux obligations liées à la protection du paysage ;

Rappelant que le Corps forestier valdôtain a exprimé son avis favorable, quant aux servitudes hydrogéologiques, aux conditions suivantes (lettre du 20 janvier 2000, réf. n° 1726/RN) :

- la pose de la conduite doit être effectuée avec l'emploi de machines de petites dimensions ;
- les zones concernées par les fouilles doivent être réaménagées avec la plus grande diligence, en particulier pour le rétablissement de ces zones il sera nécessaire de suivre les indications contenues dans le S.I.A. ;
- pour l'élimination des matériaux de déchet en excès, outre la décharge communale pour inertes située à loc. Promise, on suggère d'utiliser également l'ex-cava de pierres située à loc. Pont Serrand (au lieu de celle située dans la zone de l'alpe d'Orgère, comme indiqué dans le S.I.A.) ;
- lors de la réalisation des travaux il sera nécessaire de suivre strictement les considérations techniques et les prescriptions qui sont apparues dans le rapport de faisabilité géologique et géotechnique joint au S.I.A.
- le projet exécutif de l'échelle de remontée pour les poissons devra être rédigé par un spécialiste de l'ichtiologie ;
- afin de réduire au minimum les effets négatifs des travaux sur l'ichtiofaune et sur l'écosystème torrentiel dans son ensemble, il sera nécessaire de suivre strictement les mesures d'atténuation prévues dans le S.I.A. (annexe 2 «Rapport descriptif de l'échelle de remontée des poissons»)

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, lors de sa réunion du 19 janvier 2000 :

a) A formulé les considérations suivantes :

- D'une analyse de la situation du tronçon de rivière concerné par l'intervention il résulte que ce tronçon présente une certaine qualité naturelle, comme il est également attesté par l'avis du vincolo idrogeologico et des observations présentées par le Consorzio pesca.
- On réaffirme ce qui a été dit par le Comité scientifique pour l'Environnement relativement à la nécessité d'une analyse globale du problème des captations d'eau et de la somme des impacts, analyse qui à ce moment, non par faute du demandeur, manque en grande partie, ce qui crée une fragmentation de l'analyse des impacts, au détriment de la protection de l'environnement hydrique.
- On relève également que d'un point de vue urbanistique la réalisation de l'intervention nécessiterait une variante substantielle au PRGC en vigueur, ce qui entraînerait une mise à jour de l'instrument urbanistique au PTP ;

b) A exprimé à la majorité son avis favorable, aux conditions suivantes :

- afin de préserver, conformément aux objectifs fixés par le D.L. 11 mai 1999 n. 152, la qualité des eaux du corps hydrique sur le tronçon compris entre les ouvrages de prise et de restitution, jugée bonne sur la base des campagnes d'analyses effectuées

dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, sia di mantenere attivo in ogni periodo dell'anno l'alveo di magra del torrente, si richiede che la portata rilasciata in corrispondenza delle opere di presa sia pari ad almeno 500 l/sec nel periodo da settembre ad aprile compresi e di almeno 1000 l/sec nel periodo da maggio ad agosto compresi;

- dovrà inoltre essere posizionato in una sezione tarata ubicata direttamente a valle delle opere di presa e del canale di derivazione, un dispositivo atto a rilevare, registrare e a trasmettere a distanza il livello idrico del torrente al fine di permettere il controllo della prescrizione di cui al punto precedente;
- nel mese di massima piena prevista e per una durata minima di 10 giorni, dovrà essere fatta defluire la portata naturale del torrente, al fine di dilavarne il fondo, possibilmente facendo coincidere tali periodi con le normali fermate dell'impianto per motivi di manutenzione;
- sia eseguito, nel tratto a valle dell'opera di presa, un monitoraggio periodico delle popolazioni di macroinvertebrati presenti, con frequenza da concordare con il Corpo Forestale Valdostano;
- la presa sussidiaria sul torrente Orgères potrebbe essere interessata da frequente trasporto di materiale lapideo. Pertanto dovranno essere presi in considerazione i conseguenti interventi di ripristino;
- in relazione al fabbricato della centrale idroelettrica visto che l'area sulla quale verrà costruita è stata in passato interessata, prima della realizzazione di opere di difesa attiva e passiva, da valanghe, si ritiene utile considerare un eventuale adeguamento della struttura in funzione di quanto previsto dalla cartografia comunale degli ambiti inedificabili redatta ai sensi della citata legge ed in corso di ultimazione;
- si prescrive che in fase di progetto esecutivo siano intraprese tutte le indagini atte a definire le caratteristiche geomeccaniche delle rocce e dei terreni attraversati, nonché sia prodotta una cartografia geologica di dettaglio dei settori attraversati, secondo la normativa vigente (D.M. 11.03.1988).

Si rileva che l'intervento non risulta conforme al vigente P.R.G.C. e che, pertanto, dovrà essere adottata una variante sostanziale allo strumento urbanistico vigente che comporterà il suo adeguamento al Piano Territoriale Paesistico;

Richiamato il parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 14052/TP in data 2 agosto 2000), che recita così: «il Servizio Tutela del Paesaggio esprime parere di massima favorevole, richiedendo, per l'espressione del parere definitivo, di concordare una soluzione adeguata per il fabbricato della centralina prevedendone un armonico inserimento nell'ambito paesaggistico di zona.

Per quanto di competenza, il Servizio Beni Archeologici e Diagnostica esprime parere favorevole, a condizione che siano precisamente osservate tutte le prescrizioni fornite nel corso del sopralluogo congiunto in data 11.04.2000, ora riassunte al punto 1) delle note integrative, con particolare attenzione e cautela per quel che riguarda l'attraversamento del tracciato della «via delle Gallie» in località Faubourg.

L'Assessore, visto e fatto proprio il parere tecnico dei Servizi, ai fini del rilascio dell'autorizzazione di competenza, resta in attesa di un progetto aggiornato secondo le condizioni di cui sopra;»

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/

Il est à remarquer que les travaux en question ne sont pas en conformité avec le PRGC en vigueur et qu'une variante substantielle dudit document d'urbanisme, comportant sa mise en conformité avec le plan territorial et paysager, devra donc être adoptée.

Rappelant l'avis favorable de la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 2 août 2000, réf. n° 14052/TP) qui s'est exprimée ainsi : « le Service de protection du paysage exprime un avis en principe favorable et demande, pour la formulation d'un avis définitif, qu'une solution soit adoptée d'un commun accord pour assurer une bonne insertion dans le paysage du bâtiment abritant la centrale.

Pour ce qui est de son ressort, le Service des biens archéologiques et du diagnostic exprime un avis favorable, à condition que toutes les prescriptions formulées lors de la visite des lieux du 11 avril 2000, résumées au point 1) des notes complémentaires, soient respectées ; une attention particulière doit notamment être réservée au franchissement de la route des Gaules, au lieu-dit Faubourg.

L'assesseur, ayant vu et approuvé l'avis technique desdits services, délivrera l'autorisation de son ressort sur réception du projet mis à jour selon les conditions susmentionnées.»

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux

2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla C.V.A. Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di AOSTA, di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2721.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 23 marzo 2000 dal Comune di VALSAVARENCHÉ, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in Comune di VALSAVARENCHÉ, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 6494/DTA e n. 6497/DTA in data 21 aprile 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant le captage des eaux du Verney et la réalisation d'une centrale au lieu-dit Faubourg, dans la commune de LA THUILE, déposé par la CVA - Compagnie Valdôtaine des eaux SA d'AOSTE. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2721 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses dotés de locaux techniques, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 23 mars 2000 par la commune de VALSAVARENCHÉ en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses doté de locaux techniques, dans ladite commune, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 21 avril 2000, réf. n° 6494/DTA et n° 6497/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 100007/5/DTA in data 19 giugno 2000);
- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici e valanghivi, dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 10251/5/DBM in data 23 giugno 2000);
- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 16332/RN in data 30 giugno 2000);
- parere favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 11817/TP in data 3 luglio 2000);
- parere favorevole condizionato espresso dall'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso (nota prot. n. 1873 in data 31 luglio 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 16332/RN in data 30 giugno 2000), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio della pista, dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, e opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei suddetti proprietari.

Si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Richiamato il parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 11817/TP in data 3 luglio 2000), che recita quanto segue: «questo Servizio

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 19 juin 2000, réf. n° 100007/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- avis exprimé par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 23 juin 2000, réf. n° 10251/5/DBM), quant aux aspects hydrauliques et à la chute d'avalanches ;
- avis favorable conditionné exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 30 juin 2000, réf. n° 16332/RN) ;
- avis favorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 3 juillet 2000, réf. n° 11817/TP) ;
- avis favorable conditionné exprimé par l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis (lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 1873) ;

Rappelant que le Corps forestier valdôtain a exprimé son avis favorable, quant aux servitudes hydrogéologiques, aux conditions suivantes (lettre du 30 juin 2000, réf. n° 16332/RN) :

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ;

Rappelant l'avis favorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 3 juillet 2000, réf. n° 11817/TP) qui s'est exprimé ainsi : « le Service de protection du paysage exprime un avis

esprime parere favorevole al tracciato della pista; viceversa per ciò che concerne il ricovero mezzi, si richiede di rivedere la progettazione tenendo conto delle seguenti condizioni, atte ad inserire maggiormente l'opera nel contesto:

- il manufatto venga maggiormente incassato nel terreno in modo che risulti al di sotto del profilo naturale dello stesso, al fine di non creare eccessive emergenze e anomali rimodellamenti del suolo;
- venga previsto un solo accesso carrabile per diminuire l'effetto di fronte costruito;
- vengano eliminati i tettucci che si presentano quali appendici anomale del fronte; potrà essere favorevolmente presa in considerazione una soluzione che preveda il proseguimento a sbalzo del solaio di copertura, che dovrà essere debitamente inerbito (almeno 50 cm. di riporto di terreno vegetale).

L'autorizzazione definitiva verrà rilasciata dietro presentazione di un progetto che tenga conto delle nostre prescrizioni»;

Richiamato il parere favorevole espresso dall'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso (nota prot. n. 1873 in data 31 luglio 2000), alle seguenti condizioni:

- sia curato il raccordo della pista con il terreno circostante, in particolare nelle sezioni ove è maggiore il riporto;
- si preveda un accurato sistema di canalizzazioni di drenaggio dell'acqua;
- sia prevista la piantumazione di specie locali d'alto fusto sia nel tratto terminale verso valle (approssimativamente dalla sez. 12) della pista, sia in corrispondenza del fronte emergente del fabbricato;
- i raccordi del fabbricato con il terreno circostante siano preferibilmente realizzati con scarpate inerbite;
- si provveda ad un completo riordino dell'area circostante la nuova costruzione, con l'eliminazione dei manufatti esistenti;
- sia inviato all'Ente Parco il progetto definitivo per il rilascio del nulla osta.

Comunicazione di inizio lavori dovrà essere data al Caposervizio del Parco Nazionale del Gran Paradiso e copia dell'autorizzazione dovrà essere tenuta presso il cantiere per eventuali controlli;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunito in data 21 giugno 2000, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- in merito alla realizzazione della rimessa per battipista, si richiede che il progetto esecutivo venga concordato con il Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- in fase esecutiva dovranno essere preliminarmente approfonditi in dettaglio i seguenti punti:
 - definire e delimitare l'area soggetta ad esondazione del torrente Savara;
 - adottare tutte le misure di mitigazione degli impatti su suolo e sottosuolo contenute nella relazione dello studio di impatto ambientale e nella relazione geotecnica allegata, curando in particolare il drenaggio e l'allontanamento delle acque intercettate sia nella fase di scavo per la posa delle fondazioni, sia nella fase di esercizio;
 - si ricorda infine che il dimensionamento delle opere fondali e le modalità di esecuzione dei lavori dovranno seguire le indicazioni prescritte dal D.M. 11.03.1988;
- in considerazione della presenza di un'area di valanga in prossimità della frazione Payel, che potrebbe interessare la strada comunale e di conseguenza la costruenda pista nel tratto mediano, (e di cui non si conosce dove in effetti la valanga in esame in eccezionali condizioni nivometriche possa fermarsi), ai fini dell'edificazione della rimessa con annessi locali tecnici, si provveda ad effettuare lo studio della dinamica valanghiva ai sensi della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.

favorable quant au tracé de la piste ; par contre, le projet du garage doit être modifié, compte tenu des conditions indiquées ci-après, afin d'améliorer l'insertion du bâtiment dans l'environnement :

L'autorisation définitive sera délivrée sur présentation d'un projet prenant en compte les conditions susmentionnées » ;

Rappelant que l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis a exprimé un avis favorable aux conditions suivantes (lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 1873) :

Une déclaration d'ouverture de chantier doit être présentée au chef de service du Parc national du Grand-Paradis et une copie de l'autorisation y afférente doit être conservée auprès du chantier pour être exhibée lors de contrôles éventuels ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 21 juin 2000, son avis favorable aux conditions suivantes :

Si rammenta che la verifica della conformità dell'intervento con il PRGC vigente spetta all'Autorità Comunale.

Si rammenta che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;»

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/ 2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di VALSAVARENCHÉ, di costruzione di una pista di sci da discesa e di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici in Comune di VALSAVARENCHÉ, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico, dall'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2722.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal consorzio intercomunale «Sistemi ed energia» di COURMAYEUR.

Il est à remarquer que la vérification de la conformité de l'action en question avec le PRGC est du ressort de l'administration communale.

Il est rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/ 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste de ski alpin et d'un garage pour les dameuses doté de locaux techniques, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par ladite commune. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage, ainsi que par l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis et le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2722 du 21 août 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «Sistemi ed Energia» de COURMAYEUR.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 22 marzo 2000 dal Consorzio intercomunale tra i Comuni di COURMAYEUR e PRÉ-SAINT-DIDIER «Sistemi ed Energia» con sede presso il Comune di COURMAYEUR, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 5717/TA e n. 5722/TA in data 11 aprile 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 9507/5/DTA in data 12 giugno 2000);
- parere espresso dalla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 6150/5/DTA in data 18 aprile 2000);
- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici e valanghivi, dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 10250/5/DBM in data 23 giugno 2000);
- parere espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 15696/RN in data 22 giugno 2000);
- parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 13654/TP in data 27 luglio 2000);

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 22 mars 2000 par le consortium entre les communes de COURMAYEUR et de PRÉ-SAINT-DIDIER dénommé «Sistemi ed Energia», dont les siège est situé à la maison communale de COURMAYEUR, en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 11 avril 2000, réf. n° 5717/TA et n° 5722/TA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 12 juin 2000, réf. n° 9507/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- avis exprimé par la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 18 avril 2000, réf. n° 6150/5/DTA) ;
- avis exprimé par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 23 juin 2000, réf. n° 10250/5/DBM), quant aux aspects hydrauliques et à la chute d'avalanches ;
- avis exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 22 juin 2000, réf. n° 15696/RN), quant aux servitudes hydrogéologiques ;
- avis exprimé par la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 juillet 2000, réf. n° 13654/TP), quant aux obligations liées à la protection du paysage ;

Richiamato il parere vincolante espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 15696/RN in data 22 giugno 2000), a condizione che siano osservate le seguenti misure di mitigazione degli impatti temporanei e permanenti:

- siano osservate le misure di mitigazione degli impatti in fase di cantiere e di esercizio già previsti dal S.I.A.;
- particolare cura dovrà essere posta nel controllo dello stato dei mezzi preposti all'esecuzione dei lavori, in modo da prevenire episodi di inquinamento accidentale (perdita di carburante, lubrificante ecc.);
- la movimentazione dei materiali e dei mezzi in alveo dovrà avvenire nel rispetto della normativa vigente in materia di scarichi (Dlgs 152/1999).
- Si ritiene opportuno limitare cautelativamente l'entità delle portate derivate nei mesi di magra (ottobre, novembre, dicembre, gennaio e febbraio) che, come evidenziato dagli estensori stessi del S.I.A., sono di fatto particolarmente delicati per la salvaguardia dell'ittiofauna, bilanciando le esigenze di produttività dell'impianto e quelle di tutela dell'ecosistema torrentizio in esame.
- Il Consorzio per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta dovrà essere informato preventivamente della data di inizio lavori al fine di attuare le misure di mitigazione ritenute più idonee (es. recupero materiale ittico, modifica del calendario delle semine).
- Per quanto concerne gli aspetti idrogeologici si fa presente che:
 - nel caso fosse necessario, per l'esecuzione dei lavori, il taglio di vegetazione arborea, questo dovrà essere limitato il più possibile e, se eseguito su proprietà comunale, preceduto da regolare delibera dell'Ente e da conseguente martellata e stima da parte del personale forestale competente per giurisdizione; se, invece, eseguito su proprietà privata, dovrà essere opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei suddetti proprietari.
 - Le aree interessate dagli scavi dovranno essere risistemate con la massima sollecitudine;
 - nella realizzazione dei lavori sarà necessario seguire strettamente le considerazioni tecniche che sono emerse nella relazione geologica allegata allo S.I.A. (in particolare per quel che riguarda il tratto di condotta in galleria);
 - l'eventuale materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata.

Si rammenta, infine, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Richiamato il parere di massima favorevole espresso dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 13654/TP in data 27 luglio 2000), ove si richiede «di rivedere la progettazione della centralina in quanto non risulta debitamente inserita nel contesto a causa dell'eccessiva emergenza dal profilo naturale del terreno.

Si raccomanda di curare il ripristino dei suoli e dei soprasuoli interessati dalle opere di scavo, sia sul terreno sia in roccia.

L'autorizzazione definitiva verrà rilasciata a seguito della presentazione di un progetto che tenga conto delle nostre prescrizioni.

Per quanto di competenza, il Servizio Beni Archeologici e Diagnostica subordina l'espressione di un parere all'effettuazione di un sopralluogo con i responsabili del progetto, per verificare in loco la posizione di singoli manufatti e la disponibilità a farsi carico di eventuali sondaggi archeologici preliminari»;

Rappelant que le Corps forestier valdôtain a exprimé son avis par sa lettre du 22 juin 2000, réf. n° 15696/RN, et a demandé que les mesures destinées à réduire l'impact temporaire et permanent sur l'environnement indiquées ci-après soient adoptées :

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ;

Rappelant l'avis, en principe favorable, de la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 juillet 2000, réf. n° 13654/ TP), qui s'est exprimée ainsi : « le projet de la centrale doit être modifié, car celle-ci ne s'insère pas bien dans l'environnement à cause de sa hauteur excessive par rapport au profil naturel du terrain.

Les sols et la végétation des terrains et des zones rocheuses concernés par les travaux de terrassement doivent être remis en état.

L'autorisation définitive sera délivrée sur présentation d'un projet prenant en compte les prescriptions susdites.

Pour ce qui est de son ressort, le Service des biens archéologiques et du diagnostic exprimera un avis favorable suite à une visite des lieux, effectuée en présence des responsables du projet et destinée à contrôler la position des ouvrages et à vérifier si lesdits responsables sont disposés à prendre en charge la réalisation de sondages archéologiques préliminaires » ;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 21 giugno 2000, ha:

Considérant que le Comité technique de l'environnement, lors de sa réunion du 21 juin 2000:

a) rilevato quanto segue:

a) A fait remarquer ce qui suit :

- Da un'analisi sulla situazione del tratto di fiume interessato dall'intervento emerge che lo stesso risulta essere caratterizzato da una buona qualità delle acque, nonché da buone condizioni di naturalità.
- Si ribadisce quanto affermato in sede di esame di progetti analoghi relativamente alla necessità di un'analisi globale del problema delle captazioni d'acqua e della sommatoria dei loro impatti, analisi che al momento, non per colpa del proponente, manca in gran parte, il che crea una frammentazione dell'analisi degli impatti, a scapito della tutela dell'ambiente idrica.
- Con riferimento alle zone territoriali interessate (C3 del PRGC di LA THUILE ed E del PRGC di PRÉ-SAINT-DIDIER), l'intervento non rientra fra le destinazioni previste dal rispettivo strumento urbanistico vigente.

Pertanto, per la realizzazione del progetto in esame, sarà necessario procedere attraverso varianti sostanziali ai PRGC, che individuino specifiche zone con apposite destinazioni (indicativamente: zone D destinate ad attività produttive). In alternativa - qualora esistano i presupposti - si potrà procedere attraverso l'applicazione dell'art. 31, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che recita:

«L'approvazione, da parte del Consiglio comunale, dei progetti preliminari di opere pubbliche comunali, intercomunali e delle Comunità montane, riguardanti aree che il PRG non destina in tutto o in parte a servizi pubblici, costituisce adozione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 14, comma 1, lettera b); si applicano le procedure di cui all'art. 16».

b) espresso a maggioranza parere favorevole, alle seguenti condizioni:

b) A exprimé à la majorité son avis favorable, aux conditions suivantes :

- in fase esecutiva siano rispettate le seguenti prescrizioni:
 - studio idraulico finalizzato alla conoscenza della dinamica fluviale e torrentizia del torrente Dora di La Thuile con particolare attenzione all'analisi degli eventi di piena;
 - progettazione delle opere di difesa spondale in funzione dei risultati del suddetto studio;
 - pianificazione delle indagini dirette e indirette (così come previsto dal DM 11.03.1988) atte a definire sia l'assetto geologico e idrogeologico dell'area dove verranno realizzate la vasca di carico e la centrale sia, e soprattutto, le caratteristiche geomeccaniche delle rocce e dei terreni attraversati dalla galleria;
 - realizzazione di un rilievo geologico-geotecnico di dettaglio corredato da rilievi strutturali, da effettuarsi preliminarmente allo scavo della galleria;
 - i risultati dei rilievi dovranno essere utilizzati per produrre una cartografia geologica di dettaglio dell'area interessata dalla galleria corredata da un profilo geologico di previsione in cui siano anche indicate le diverse classi di roccia, evidenziando le aree dove si prevedono maggiori difficoltà e condizioni di rischio, e le condizioni idrogeologiche;
 - la scelta progettuale delle metodologie di scavo e dei relativi interventi di protezione da realizzare deve essere subordinata ai risultati che emergeranno dalle suddette indagini;
- al fine sia di preservare, in conformità agli obiettivi prefissati dal D.L. 11 maggio 1999 n. 152, la qualità delle acque del corpo idrico nel tratto compreso tra le opere di presa e di restituzione, giudicata buona in base alle campagne di analisi svolte dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, sia di mantenere attivo in ogni periodo dell'anno l'alveo di magra del torrente, si richiede che la portata rilasciata in corrispondenza delle opere di presa sia pari ad almeno 1000 l/sec nel periodo da settembre ad aprile compresi e di almeno 2000 l/sec nel periodo da maggio ad agosto compresi;
- dovrà inoltre essere posizionato in una sezione tarata ubicata direttamente a valle delle opere di presa e del canale di derivazione, un dispositivo atto a rilevare, registrare e a trasmettere a distanza il livello idrico del torrente al fine di permettere il controllo della prescrizione di cui al punto precedente;
- nel mese di massima piena prevista e per una durata minima di 10 giorni, dovrà essere fatta defluire la portata naturale del torrente, al fine di dilavarne il fondo, possibilmente facendo coincidere tali periodi con le normali fermate dell'impianto per motivi di manutenzione;
- sia eseguito, nel tratto a valle dell'opera di presa, un monitoraggio periodico delle popolazioni di macroinvertebrati presenti, con frequenza da concordare con il Corpo Forestale Valdostano.

Dovranno essere inoltre attivate le necessarie procedure per superare le difformità rispetto agli strumenti urbanistici vigenti;»

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio intercomunale «Sistemi ed Energia» di COURMAYEUR, di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa a LA THUILE sulla Dora omonima e centrale a valle della località Torrent del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2772.

Approvazione, a richiesta del Comune di HÔNE e a modificazione della D.G.R. n. 1087/96, della riduzione volumetrica della discarica di 2ª cat. Tipo A, sita in loc. Verm y di HÔNE, per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 22/97.

Les procédures nécessaires à la mise en conformité de l'action en cause avec le PRGC doivent être engagées.

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco Vallet ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, et la réalisation d'une centrale en aval du hameau de Torrent, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «Sistemi ed Energia» de COURMAYEUR. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2772 du 21 août 2000,

Approuvant, sur demande de la commune de HÔNE, la réduction des dimensions de la décharge de 2^e catégorie, type A, située à Verm y, dans ladite commune, et modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1087/1996, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, a modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 1087 dell'8 marzo 1996, e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 05.02.1997, n. 22, la riduzione volumetrica della discarica di 2ª cat. Tipo A, sita in loc. Vermo di HÔNE, a circa 11.000 mc.;

2) di stabilire che l'inizio dell'attività è subordinata all'acquisizione da parte del Comune di HÔNE del parere formale della Sovrintendenza per i beni culturali dell'Assessorato Istruzione e Cultura, fermo restando quant'altro indicato nella deliberazione della Giunta regionale n. 1087/1996;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune di HÔNE, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A. ed alla stazione forestale competente per territorio.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2773.

Rilascio di autorizzazione, alla U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in comune di LA THUILE, fraz. Grand Entrèves (L.R. 5/2000 e DGR 2037/2000).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Di autorizzare l'U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in Comune di LA THUILE, fraz. Grand Entrèves;

2. L'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è concessa con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) è vietato, senza preventiva autorizzazione, variare la dotazione di attrezzature, la planimetria e la destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria;
- b) la struttura edilizia e le attrezzature devono essere mantenute in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro ivi compresa l'osservanza delle norme C.E.I. per gli impianti elettrici;
- c) è vietato l'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione dell'autorità competente;
- d) per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi non dovranno sussistere condizioni di incompatibilità secondo quanto previsto dall'art. 4, comma 7 della legge

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, la modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1087 du 8 mars 1996 et la réduction à 11 000 m³ des dimensions de la décharge de 2^e catégorie, type A, située à Vermo, dans la commune de HÔNE ;

2) Le début de l'activité y afférente est subordonné à la réception, par la commune de HÔNE, de l'avis de la Surintendance des biens culturels de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, sans préjudice des dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1087/1996 ;

3) La présente délibération est notifiée à la commune de HÔNE, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE et au poste forestier territorialement compétent.

Délibération n° 2773 du 21 août 2000,

autorisant l'USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial au hameau de Grand-Entrèves, dans la commune de LA THUILE, au sens de la LR n° 5/2000 et de la DGR n° 2037/2000).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial au hameau de Grand-Entrèves, dans la commune de LA THUILE ;

2. L'autorisation visée à la présente délibération est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable, la dotation en équipements, le plan du cabinet et l'affectation des locaux constatés lors de l'instruction ;
- b) La structure et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène, de prévention des incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions C.E.I. en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit pas se trouver dans l'un des cas d'incompatibilité visés à l'art. 4, 7^e alinéa, de la loi n° 412 du 30

30 dicembre 1991, n. 412, nonché dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229;

- e) devono essere adottate tutte le norme di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità del 28 settembre 1990;
- f) devono altresì essere adottate tutte le misure informative e di pubblicità in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e successive integrazioni e modifiche, e dal decreto Ministero Sanità 16 settembre 1994, n. 657;
- g) gli scarichi che per composizione e limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana devono essere convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta o in appositi contenitori al fine di essere avviati allo smaltimento in appositi impianti mediante trasporto effettuato da ditta specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali devono essere effettuati in conformità all'art. 45 del d.lgs. 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) lo smaltimento finale dei rifiuti di cui ai precedenti punti g) e h) deve essere effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del d.lgs. n. 22/1997;
- l) il direttore sanitario è responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (pubblicità sanitaria, acquisto di attrezzature e presidi medico-chirurgici, ecc.);
- m) ogni modificazione alle attrezzature deve essere comunicato entro 10 giorni dalla modifica stessa;

3. le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi sono svolte dal direttore di area territoriale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4. di stabilire che le attività e prestazioni sanitarie erogate nella suddetta struttura devono essere espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte e che, comunque, le attività o le prestazioni sanitarie erogate devono essere esercitate a titolo personale senza che alcun rilievo a tal fine possono avere i rapporti con l'organismo titolare dell'azienda a cui appartiene la struttura stessa;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste da disposizioni vigenti per l'apertura al pubblico e l'esercizio delle attività autorizzate;

6. l'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è strettamente personale e non può essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo ceduta ad altri;

7. di stabilire che ogni violazione a quanto indicato nel

décembre 1991 et au décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 ;

- e) Toutes mesures contre le risque d'infection des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 modifiée et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises exerçant l'activité d'évacuation des déchets, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'article 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux points g) et h) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22/1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des activités médicales exercées dans ladite structure et de toutes les opérations y afférentes (publicité à des fins sanitaires, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.) ;
- m) Toute modification des équipements doit faire l'objet d'une communication dans les 10 jours qui suivent ;

3. Les fonctions de directeur sanitaire de la structure en question sont exercées par le directeur de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

4. Les personnels de la structure susmentionnée doivent justifier de l'aptitude à l'exercice des activités qu'ils effectuent ; par ailleurs, ils doivent les exercer à titre personnel, sans être influencés par leurs rapports avec l'organisme titulaire de l'agence à laquelle appartient ladite structure ;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être respectées ;

6. L'autorisation visée à la présente délibération est strictement personnelle et ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente

presente atto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca della presente autorizzazione;

8. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per cinque anni dalla data della presente deliberazione. L'eventuale rinnovo dovrà essere richiesto in conformità alle modalità stabilite al punto 15°), della deliberazione della Giunta regionale n. 2037/2000;

9. di stabilire che successivamente all'emanazione degli atti di pertinenza dello Stato e della Regione ai sensi dell'art. 8-ter, commi 4 e 5, della legge n. 229/99, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione dovrà provvedere all'adeguamento della stessa nei modi e nei termini che saranno stabiliti, pena la revoca dell'autorizzazione;

10. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al direttore sanitario della struttura interessata, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta, all'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2777 du 21 août 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio DALLE en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de la «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.» en remplacement d'un conseiller démissionnaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Giorgio DALLE, né à AOSTE le 28 décembre 1954, est nommé représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Cooperativa Valle del Marmore», en remplacement d'un conseiller démissionnaire et le mandat échoit à la date prévue pour cette charge.

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2793.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée, en fonction de la gravité des faits éventuellement constatés ;

8. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit suivre les modalités visées au point 15) de la délibération du Gouvernement régional n° 2037/2000 ;

9. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes du 4° et du 5° alinéas de l'art. 8 ter de la loi n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci suivant les indications et dans les délais prévus à cet effet, sous peine de révocation de l'autorisation ;

10. La présente délibération est notifiée par l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'ordre des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste et à l'USL de la Vallée d'Aoste ; elle est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2777.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Giorgio DALLE quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.», in sostituzione di un consigliere dimissionario.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Giorgio DALLE, nato ad AOSTA il 28.12.1954, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della «Cooperativa Valle del Marmore a r.l.», in sostituzione di un consigliere dimissionario, fino alla scadenza dell'incarico relativo.

Délibération n° 2793 du 28 août 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 116.800.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L.1.033.258.500;
	Totale in diminuzione	<u>L. 1.150.058.500</u>

in aumento

Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione.»	L. 99.648.185;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione.»	L. 7.565.000;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione.»	L. 116.744.575;
Cap. 59750	«Spese per l'attuazione del progetto di identificazione elettronica degli animali (I.D.E.A) oggetto di contributi comunitari.»	L. 2.700.000;
Cap. 64640	«Contributi ad aziende per l'acquisto di mezzi battipista per piste di fondo.»	L. 114.100.000;
Cap. 64820	«Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»	L. 795.509.740;
Cap. 64915	«Contributi a privati per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpino ed escursionistico.»	L. 13.791.000;
	Totale in aumento	<u>L. 1.150.058.500</u>

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	116 800 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	1 033 258 500 L ;
	Total diminution	<u>1 150 058 500 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	99 648 185 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	7 565 000 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	116 744 575 L ;
Chap. 59750	«Dépenses pour la réalisation du projet d'identification électronique des animaux (IDEA) financé par l'Union européenne»	2 700 000 L ;
Chap. 64640	«Financements aux entreprises pour l'achat de dameuses destinées à l'entretien des pistes de ski de fond»	114 100 000 L ;
Chap. 64820	«Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	795 509 740 L ;
Chap. 64915	«Subventions accordées à des particuliers en vue de la réalisation d'actions visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées»	13 791 000 L ;
	Total augmentation	<u>1 150 058 500 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:

Cap. 21165

Rich. 9331 (n.i.)

Ob. 121203

Approvazione del progetto e dell'appalto a licitazione privata della ristrutturazione del fabbricato denominato «Casa Ex Eca» in comune di Chamois- D.G. n. 9079 del 10.11.1995

L. 99.648.185;

– «Servizio Infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:

Cap. 64640

Rich. 9332 (n.i.)

Ob. 141110

Concessione di finanziamento, ai sensi delle leggi regionali 7 agosto 1986, n.42 e 15 luglio 1985, n.46, a favore della società «S.p.A Cervino» di Breuil-Cervinia, per la realizzazione di un impianto di innevamento programmato delle piste nn. 3-6-26-28-29 e discesa libera.- D.G. n. 9335 del 25.11.1994

L. 114.100.000;

Cap. 64915

Rich. 9333 (n.i.)

Ob. 141110

Modificazione alla deliberazione n.10428 del 23.12.1994 relativa alla concessione di contributo per la costruzione di un rifugio alpino in loc. Malatrà in comune di Courmayeur ai sensi della l.r. 23.04.1993, n. 21, per quanto concerne l'impegno di spesa -D.G. n. 6681 del 25 agosto 1995

L. 13.791.000;

– «Direzione Politiche Agricole»:

Cap. 59750

Rich. 9334 (n.i.)

Ob. 151005

Approvazione dell'avvio dell'attuazione del progetto «Identificazione elettronica degli animali - I.D.E.A.» - D.G. n. 4072 dell'08.11.1997

L. 2.700.000;

– «Dipartimento Territorio e Ambiente»:

Cap. 21180

Rich. 9335 (n.i.)

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165

Détail 9331 (n.i.)

Obj. 121203

«Approbation du projet et de l'avis de marché négocié relatifs à la rénovation du bâtiment dénommé *Casa Ex Eca*, dans la commune de Chamois» - DG n° 9079 du 10 novembre 1995

99 648 185 ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 64640

Détail 9332 (n.i.)

Obj. 141110

«Octroi d'un financement, au sens des lois régionales n° 42 du 7 août 1986 et n° 46 du 15 juillet 1985, à la société *SpA Cervino* de Breuil-Cervinia, pour la réalisation d'un système d'enneigement artificiel des pistes n°s 3, 6, 26, 28 et 29 et de la piste destinée aux compétitions de descente» - DG n° 9335 du 25 novembre 1994

114 100 000 L ;

Chap. 64915

Détail 9333 (n.i.)

Obj. 141110

«Modification, quant à l'engagement de la dépense nécessaire, de la délibération n° 10428 du 23 décembre 1994 relative à l'octroi d'une subvention pour la construction d'un refuge au lieu-dit Malatrà, dans la commune de Courmayeur, aux termes de la LR n° 21 du 23 avril 1993» - DG n° 6681 du 25 août 1995

13 791 000 L ;

– «Direction des politiques agricoles» :

Chap. 59750

Détail 9334 (n.i.)

Obj. 151005

«Approbation de la mise en œuvre du projet d'identification électronique des animaux (IDEA)» - DG n° 4072 du 8 novembre 1997

2 700 000 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 21180

Détail 9335 (n.i.)

Ob. 170002 Approvazione programma interventi F.R.I.O di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1995/97, liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli Enti Locali interessati e liquidazione dell'anticipo agli Enti Locali che, ai sensi dell'art.6, 4° comma, della l.r. 56/1994, ne curano direttamente la realizzazione- D.G. n. 2323 del 17.03.1995

L. 116.744.575;

– «Direzione Opere Edili»:

Cap. 64820

Rich. 9336 (n.i.)

Ob. 181007 Approvazione ed impegno di spesa residua per i lavori di completamento di un centro sportivo nel comune di Gressoney-Saint-Jean – D.G. n. 5021 del 28.05.1993

L. 795.509.740;

– «Direzione Viabilità»:

Cap. 21170

Rich. 9337 (n.i.)

Ob. 182003 Impegno delle spese, relative agli anni 1994 e 1995, per la realizzazione di interventi inclusi nei programmi FRIO per i trienni 1992/94 e 1989/91 (programma integrativo) – D.G. n. 645 del 28.01.1994

L. 7.565.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 agosto 2000, n. 2795.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione

Obj. 170002 (n.i.) «Approbation du plan des interventions FRIO visées à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1995/1997, liquidation des subventions afférentes aux frais de conception de projets en faveur des collectivités locales concernées et liquidation d'une avance aux collectivités locales qui réalisent en régie les travaux y afférents, aux termes du 4° alinéa de l'art. 6 de la LR n° 56/1994» – DG n° 2323 du 17 mars 1995

116 744 575 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 64820

Détail 9336 (n.i.)

Obj. 181007 «Approbation et engagement de la dépense nécessaire pour l'achèvement du centre sportif dans la commune de Gressoney-Saint-Jean» – DG n° 5021 du 28 mai 1993

795 509 740 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 21170

Détail 9337 (n.i.)

Obj. 182003 «Engagement des dépenses relatives à 1994 et 1995 pour la réalisation des interventions FRIO afférentes aux périodes 1992/1994 et 1989/1991 (plan complémentaire)» – DG n° 645 du 28 janvier 1994

7 565 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2795 du 28 août 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel

per l'anno 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il medesimo anno:

– Obiettivo programmatico: .3.2 «Altri oneri non ripartibili»

in diminuzione

Cap. 69300 Quota interessi per ammortamento di mutui da contrarre

anno 2000 competenza L. 6.000.000.000;
cassa L. 6.000.000.000;

Cap. 69320 Quota capitale per ammortamento di mutui da contrarre

anno 2000 competenza L. 4.000.000.000;
cassa L. 4.000.000.000;

in aumento

Cap. 69360 Fondo di riserva per le spese impreviste

anno 2000 competenza L. 1.000.000.000;
cassa L. 1.000.000.000;

Cap. 69380 Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti)

anno 2000 competenza L. 1.000.000.000;
cassa L. 1.000.000.000;

Cap. 69400 Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento)

anno 2000 competenza L. 8.000.000.000;
cassa L. 8.000.000.000;

– («Direzione delle Finanze»)

Obiettivo gestionale
n. 093003 («Gestione dei mutui, dei tributi e delle imposte e tasse a carico della Regione»)

in diminuzione

Rich. 2388
(Cap. 69300) Quota interessi ammortamento mutuo a pareggio previsto di 310 mld al tasso del 6% per 15 anni e di 260 mld per il 2001 e di 150 mld per il 2001

anno 2000 L. 6.000.000.000;

Rich. 2389
(Cap. 69320) Quota capitale ammortamento mutuo a

2000 de la Région mentionnées ci-après, pour les montants indiquées en regard, ainsi que la modification du budget de gestion de ladite année :

– Objectif de programmation 3.2 «Autres dépenses ne pouvant être réparties»

Diminution

Chap. 69300 «Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter»

année 2000 exercice budgétaire 6 000 000 000 L ;
fonds de caisse 6 000 000 000 L ;

Chap. 69320 «Part de capital destinée à l'amortissement des emprunts à contracter»

année 2000 exercice budgétaire 4 000 000 000 L ;
fonds de caisse 4 000 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 69360 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

année 2000 exercice budgétaire 1 000 000 000 L ;
fonds de caisse 1 000 000 000 L ;

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»

année 2000 exercice budgétaire 1 000 000 000 L ;
fonds de caisse 1 000 000 000 L ;

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»

année 2000 exercice budgétaire 8 000 000 000 L ;
fonds de caisse 8 000 000 000 L ;

– («Direction des finances»)

Objectif de gestion 093003 «Gestion des emprunts, des contributions, des impôts et des taxes à la charge de la Région»

Diminution

Détail 2388
(Chap. 69300) «Quote-part destinée à l'amortissement des intérêts d'un emprunt de 310 milliards de lires sur 15 ans, au taux de 6% (260 milliards de lires pour 2001 et 150 milliards de lires pour 2002)»

année 2000 6 000 000 000 L ;

Détail 2389
(Chap. 69320) «Quote-part destinée à l'amortissement du

pareggio previsto di 310 mld al 6% per 15 anni e di 260 mld per il 2001 e di 150 mld per il 2002

anno 2000 L. 4.000.000.000;

– («Direzione Bilancio e Programmazione»)

Obiettivo gestionale

n. 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)

in aumento

Rich. 2391

(Cap. 69360) Fondo di riserva spese impreviste

anno 2000 L. 1.000.000.000;

Rich. 2378

(Cap. 69380) Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti

anno 2000 L. 1.000.000.000;

Rich. 2379

(Cap. 69400) Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento

anno 2000 L. 8.000.000.000.

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

Comune di COURMAYEUR.

Conferenza di programma per l'avvio della procedura di accordo di programma per la realizzazione del nuovo impianto di arroccamento in loc. Dolonne del Comune di COURMAYEUR.

Il giorno 4 luglio 2000, presso la sala consiliare del Comune di COURMAYEUR si è tenuta la conferenza di programma ai sensi dell'art. 27 della L.R. 11/98 per verificare la possibilità di concordare l'accordo di programma per la realizzazione del nuovo impianto di arroccamento nel comune di COURMAYEUR con partenza da Loc. Dolonne. Erano presenti il Sindaco Romano BLUA, promotore della

capital d'un emprunt de 310 milliards de lires sur 15 ans, au taux de 6% (260 milliards de lires pour 2001 et 150 milliards de lires pour 2002)»

année 2000 4 000 000 000 L ;

– («Direction du budget et de la programmation»)

Objectif de

gestion 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties, et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Augmentation

Détail 2391

(Chap. 69360) «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

année 2000 1 000 000 000 L ;

Détail 2378

(Chap. 69380) «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»

année 2000 1 000 000 000 L ;

Détail 2379

(Chap. 69400) «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées (dépenses d'investissement)»

année 2000 8 000 000 000 L ;

2. Aux termes du 3^e alinéa de l'article 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5^e alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Commune de COURMAYEUR.

Conférence de programme en vue de la mise en route de la procédure d'établissement d'un accord de programme relatif à la réalisation de la nouvelle gare du téléphérique, à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

Le 4 juillet 2000, dans la salle du Conseil de la maison communale de COURMAYEUR, une conférence de programme a eu lieu, au sens de l'article 27 de la LR n° 11/1998, dans le but de vérifier la possibilité de parvenir à un accord de programme en vue de la réalisation de la nouvelle gare du téléphérique à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR. Ont participé à la conférence en question M. Romano BLUA,

conferenza di programma; Franco VALLET, Assessore Regionale Territorio Ambiente e Opere Pubbliche; Francis CROUZET, presidente della Società Courmayeur Mont Blanc Funivie S.p.A., e i relativi consulenti tecnici.

Dopo ampio dibattito, le parti hanno concordato sulla necessità di avviare l'accordo di programma per la realizzazione dell'impianto di arroccamento tra Dolonne e Plan Chécrouit.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Commissario 29 maggio 2000, n. 1253.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di urologia.

IL COMMISSARIO

Omissis

delibera

1) di approvare gli atti e i lavori della Commissione incaricata di provvedere all'espletamento delle prove concorsuali ed alla formazione di una graduatoria per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico, appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta dai quali risulta che la dott.ssa CANAVESE Ambra, nata a ROMA il 15.03.1964 è stata dichiarata idonea al concorso pubblico di cui trattasi;

2) di approvare la seguente graduatoria di merito formulata dalla sopraccitata Commissione esaminatrice:

1^a) CANAVESE Ambra
con punti 63.700 su 100 – unica candidata

dichiarando nel contempo la candidata suindicata vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi;

3) di stabilire che all'assunzione a tempo indeterminato della vincitrice del concorso pubblico di cui si tratta si provvederà con successivo provvedimento deliberativo;

4) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile.

Il Commissario
BOSSO

syndic de COURMAYEUR, qui a pris cette initiative, M. Franco VALLET, assesseur régional au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Francis CROUZET, président de la société Courmayeur Mont-Blanc Funivie SpA et les conseils techniques de chacune des parties.

Après un ample débat, les parties ont décidé de concert de mettre en route la procédure d'établissement d'un accord de programme en vue de la réalisation du nouveau téléphérique entre Dolonne et Plan Chécrouit.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du Commissaire n° 1253 du 29 mai 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire – médecin – discipline d'urologie.

LE COMMISSAIRE

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury chargé du déroulement des épreuves et de la formation de la liste d'aptitude du concours pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin appartenant au secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales – discipline d'urologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ; desdits actes il ressort que Mme Ambra CANAVESE, née le 15 mars 1964 à ROME, a été inscrite sur la liste d'aptitude du concours en question ;

2) Est approuvée la liste d'aptitude ci-après, établie par le jury susmentionné :

1^{ère}) CANAVESE Ambra
63,700 points sur un total de 100 – candidate unique ;

Mme Ambra CANAVESE est déclarée lauréate du concours externe en question ;

3) Le recrutement sous contrat à durée indéterminée de la lauréate du concours en cause fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

3) La présente délibération est immédiatement applicable.

Le commissaire,
Pietro BOSSO

Deliberazione del Commissario 29 maggio 2000, n. 1255.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario fisico – disciplina di fisica sanitaria – da destinare all'U.B. di medicina nucleare.

IL COMMISSARIO

Omissis

delibera

1) di approvare gli atti e i lavori della Commissione incaricata di provvedere all'espletamento delle prove concorsuali ed alla formazione di una graduatoria per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario fisico, appartenente all'area di fisica sanitaria – disciplina di fisica sanitaria, da destinare all'U.B. di Medicina nucleare presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta dai quali risulta che la dott.ssa AIMONETTO Stefania, nata a TORINO il 16 aprile 1969, è stata dichiarata idonea al concorso pubblico di cui trattasi;

2) di approvare la seguente graduatoria di merito formata dalla sopraccitata Commissione esaminatrice:

1^a) AIMONETTO Stefania
con punti 74.500 su 100 – unica candidata

dichiarando nel contempo la candidata suindicata vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi;

3) di stabilire che all'assunzione a tempo indeterminato della vincitrice del concorso pubblico di cui si tratta si provvederà con successivo provvedimento deliberativo;

4) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile.

Il Commissario
BOSSO

Deliberazione del Direttore Generale 27 giugno 2000, n. 1447.

Approvazione degli atti, dei lavori e della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di chirurgia generale.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1) di approvare gli atti e i lavori della Commissione incaricata di provvedere all'espletamento delle prove concorsuali ed alla formazione di una graduatoria per la copertura di

Délibération du Commissaire n° 1255 du 29 mai 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire – physicien – discipline de physique sanitaire – à affecter à l'U.B. de médecine nucléaire.

LE COMMISSAIRE

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury chargé du déroulement des épreuves et de la formation de la liste d'aptitude du concours pour le recrutement d'un directeur sanitaire – physicien appartenant au secteur de physique sanitaire – discipline de physique sanitaire, à affecter à l'U.B. de médecine nucléaire, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ; desdits actes il ressort que Mme Stefania AIMONETTO, née le 16 avril 1969 à TURIN, a été inscrite sur la liste d'aptitude du concours en question ;

2) Est approuvée la liste d'aptitude ci-après, établie par le jury susmentionné :

1^{ère}) AIMONETTO Stefania
74,500 points sur un total de 100 – candidate unique ;

Mme Stefania AIMONETTO est déclarée lauréate du concours externe en question.

3) Le recrutement sous contrat à durée indéterminée de la lauréate du concours en cause fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

4) La présente délibération est immédiatement applicable.

Le commissaire,
Pietro BOSSO

Délibération du Directeur Général n° 1447 du 27 juin 2000,

portant approbation des actes et des travaux du jury, ainsi que de la liste d'aptitude, relatifs au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire – médecin – discipline de chirurgie générale.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury chargé du déroulement des épreuves et de la formation de la liste d'aptitude du concours pour le recrutement d'un directeur

n. 1 posto di dirigente sanitario medico, appartenente all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta dai quali risulta che:

- i Dott.ri CARAGLIANO Paolo, CATANZARO Marcello, DIGRIGOLI Antonino, GUGLIELMINOTTI Piero, POMA Antonella, SABATINO Mariano Luigi e ZEPPIERI Maria Candida sono stati dichiarati rinunciari per non essersi presentati a sostenere la prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese;

- il Dott. BRACHET CONTUL Riccardo è stato dichiarato idoneo al concorso pubblico di cui trattasi;

2) di approvare la seguente graduatoria di merito formulata dalla sopraccitata Commissione esaminatrice:

1°) BRACHET CONTUL Riccardo con punti 84.000 su 100 – unico concorrente presentatosi

dichiarando nel contempo il candidato suindicato vincitore del concorso pubblico di cui trattasi;

3) di stabilire che all'assunzione a tempo indeterminato del vincitore del concorso pubblico di cui si tratta si provvederà con successivo provvedimento deliberativo;

4) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile.

Il Direttore Generale
RICCARDI

sanitaire – médecin appartenant au secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales – discipline de chirurgie générale, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ; desdits actes il ressort ce qui suit :

- Mmes et MM. Paolo CARAGLIANO, Marcello CATANZARO, Antonino DIGRIGOLI, Piero GUGLIELMINOTTI, Antonella POMA, Mariano Luigi SABATINO et Maria Candida ZEPPIERI ont été déclarés renoncitaires étant donné qu'ils ne se sont pas présentés à l'épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ;

- M. Riccardo BRACHET CONTUL a été inscrit sur la liste d'aptitude du concours en question ;

2) Est approuvée la liste d'aptitude ci-après, établie par le jury susmentionné :

1^{ère}) BRACHET CONTUL Riccardo
84,000 points sur un total de 100 – candidat unique ;

M. Riccardo BRACHET CONTUL est déclaré lauréat du concours externe en question.

3) Le recrutement sous contrat à durée indéterminée du lauréat du concours en cause fera l'objet d'une délibération ultérieure.

4) La présente délibération est immédiatement applicable.

La directrice générale,
C. Stefania RICCARDI

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva.

Ai sensi delle Leggi vigenti, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica per titoli per la formazione di una graduatoria per assunzione a tempo determinato e parziale di 4 assistenti per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni è formata la seguente graduatoria:

1) LUCIANAZ Olga	punti 57,37
2) MERIVOT Nelly	punti 51,64
3) DEGANI Ester	punti 48,32
4) ZOCCHEDDU Elisa	punti 38,13
5) GUGLIELMETTI Rita	punti 28,67
6) D'AMBRA Teresa	punti 28,02
7) PARMA Pamela	punti 21,78
8) PERNECHELE Marina	punti 21,77
9) SANZONIO MAVI Alfea	punti 19,43
10) CHEVRIER Manuela	punti 18,00
11) DEMARIE Barbara	punti 17,85
12) BRUNO Magda	punti 17,50
13) FUSARO Fiorella	punti 15,31
14) HENRIET Rossella	punti 14,14
15) BRUNOD Ines	punti 13,96
16) DI PASQUALI Colombine ^(*)	punti 13,50
17) DI VINCENZO Marisa ^(*)	punti 13,50
18) MANELLA Scheila ^(*)	punti 13,50
19) BRUNOD Genni	punti 12,50
20) SCHINCAGLIA Sandro ^(*)	punti 12,50
21) MAMMOLITI Antonio ^(*)	punti 12,25
22) SERGI Caterina ^(*)	punti 12,25
23) DAVISOD Elena	punti 11,50
24) NART Elisabetta	punti 11,33
25) STOTO Antonella	punti 10,50
26) ANILE Valerio	punti 10,25
27) D'ELIA Domenico ^(*)	punti 10,00
28) RUJU Rosanna ^(*)	punti 10,00

^(*) pari merito

Pollein, 18 settembre 2000.

Il Segretario Comunale
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 349

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude définitive.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude relative à la sélection, sur titre, en vue du recrutement sous contrat à temps déterminée et à temps partiel de 4 assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire. La liste d'aptitude est la suivante:

1) LUCIANAZ Olga	57,37 points
2) MERIVOT Nelly	51,64 points
3) DEGANI Ester	48,32 points
4) ZOCCHEDDU Elisa	38,13 points
5) GUGLIELMETTI Rita	28,67 points
6) D'AMBRA Teresa	28,02 points
7) PARMA Pamela	21,78 points
8) PERNECHELE Marina	21,77 points
9) SANZONIO MAVI Alfea	19,43 points
10) CHEVRIER Manuela	18,00 points
11) DEMARIE Barbara	17,85 points
12) BRUNO Magda	17,50 points
13) FUSARO Fiorella	15,31 points
14) HENRIET Rossella	14,14 points
15) BRUNOD Ines	13,96 points
16) DI PASQUALI Colombine ^(*)	13,50 points
17) DI VINCENZO Marisa ^(*)	13,50 points
18) MANELLA Scheila ^(*)	13,50 points
19) BRUNOD Genni	12,50 points
20) SCHINCAGLIA Sandro ^(*)	12,50 points
21) MAMMOLITI Antonio ^(*)	12,25 points
22) SERGI Caterina ^(*)	12,25 points
23) DAVISOD Elena	11,50 points
24) NART Elisabetta	11,33 points
25) STOTO Antonella	10,50 points
26) ANILE Valerio	10,25 points
27) D'ELIA Domenico ^(*)	10,00 points
28) RUJU Rosanna ^(*)	10,00 points

^(*) ex- equo

Fait à Pollein, le 18 septembre 2000

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N° 349

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva.

Ai sensi delle Leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto Cuoco servizio di refezione scolastica III° q.f. a 36 ore settimanali per 10 mesi all'anno è formata la seguente graduatoria:

1. TORMENA Lidia.....	punti 21,75
2. VILELLA Paolo.....	punti 20,50
3. IMPERIAL Paola.....	punti 19,75
4. DI PASQUALI Colombine.....	punti 19,50
5. PANUZZO Michela.....	punti 19,25
6. BELLOT Barbara.....	punti 18,25
7. GUGLIELMETTI Rita.....	punti 16,50
8. BELLOT Emanuele.....	punti 15,75
9. FERRACIN Marisa.....	punti 15,50
10. FERRET Ornella.....	punti 15,25
11. STOTO Antonella.....	punti 15,00
12. FUSARO Fiorella.....	punti 13,75

Pollein, 18 settembre 2000.

Il Segretario Comunale
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 350

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Finanze.

Bando di pubblico incanto (all. 4B del D.Lgs. 157/95 mod 65/2000).

1. Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Finanze – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA – Italia – Tel. 39-0165-273208 – Fax 0165/273530.
2. Cat. 6b) Servizi bancari e finanziari – n. CPC 814: contrazione mutuo di lire 15.000.000.000 per il finanziamento della spesa sanitaria dell'esercizio 2000 (DG n. 2994 dell'11 settembre 2000); durata 10 anni oltre al preammortamento tecnico; tasso fisso; base d'asta: IRS a 10 anni (riportato alla pagina TTST1 del circuito REUTERS); offerta da formulare come maggiorazione o diminuzione in punti percentuali (espressi con arrotondamento al 3° decimale) rispetto alla base d'asta, per la determinazione del tasso annuo nominale.

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude définitive.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude relative à la selection sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel d'un aide-cuisinier préposé au service de restauration scolaire – III grade à 36 heures par semaine pour une durée de dix mois par an. La liste d'aptitude est la suivante:

1. TORMENA Lidia.....	21,75 points
2. VILELLA Paolo.....	20,50 points
3. IMPERIAL Paola.....	19,75 points
4. DI PASQUALI Colombine.....	19,50 points
5. PANUZZO Michela.....	19,25 points
6. BELLOT Barbara.....	18,25 points
7. GUGLIELMETTI Rita.....	16,50 points
8. BELLOT Emanuele.....	15,75 points
9. FERRACIN Marisa.....	15,50 points
10. FERRET Ornella.....	15,25 points
11. STOTO Antonella.....	15,00 points
12. FUSARO Fiorella.....	13,75 points

Fait à Pollein, le 18 septembre 2000.

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N° 350

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction des finances.

Avis d'appel d'offres ouvert (Annexe 4B du décret législatif n° 157/1995, modifié par le décret n° 65/2000).

1. Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction des finances – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Italie – Tél. 39 01 65 27 32 08 – Fax 01 65 27 35 30.
2. *Catégorie 6b)* : Services bancaires et financiers – CPC 814 – Emprunt de 15 000 000 000 L pour le financement des dépenses en matière de santé au titre de l'an 2000 (DG n° 2994 du 11 septembre 2000) ; durée de 10 ans, plus le pré-amortissement ; taux fixe ; mise à prix : IRS à 10 ans (indiqué à la page TTST1 du circuit REUTERS) ; offres à la hausse ou à la baisse par rapport à la mise à prix (pourcentage arrondi à la 3^e décimale) en vue de la détermination du taux annuel nominal.

- | | |
|---|--|
| <p>3. L'erogazione del finanziamento sarà effettuata mediante accreditamento al Tesoriere della Regione, Banca CRT di AOSTA.</p> <p>4. a) La gara è aperta ai soggetti iscritti agli Albi bancari presso la Banca d'Italia ed ai soggetti comunitari esercenti attività creditizia ammessa al mutuo riconoscimento ex-D. Lgs. 01.09.1993, n. 385, Capo II.</p> <p>b) Vedi punto precedente.</p> <p>c) =.</p> <p>5. Non sono ammesse offerte parziali.</p> <p>6. Non sono ammesse varianti rispetto al capitolato speciale.</p> <p>7. La stipulazione del contratto di mutuo dovrà avvenire, su richiesta della Regione, entro 10 giorni dalla richiesta stessa, l'erogazione dovrà avvenire entro 5 giorni dalla stipulazione del contratto, prevista entro il 15 gennaio 2001 e comunque non oltre il 15 febbraio 2001. La durata del contratto è di 10 anni oltre al preammortamento tecnico con decorrenza la data di stipula.</p> <p>8. a) Copia del capitolato speciale (bozza del contratto) e delle norme di partecipazione, che costituiscono allegato al bando di gara, potranno essere ritirati all'indirizzo di cui al punto 1.</p> <p>b) entro il 31 ottobre 2000;</p> <p>c) non è richiesto il pagamento dei documenti di gara.</p> <p>9. a) Le offerte, in bollo, devono pervenire entro le ore 17.00 del 6 novembre 2000. Si considerano tempestive le offerte pervenute entro tale data presso l'Ufficio indicato al punto 1 o, qualora inoltrate a mezzo posta, all'ufficio postale competente per il recapito (AOSTA).</p> <p>b) vedi punto 1.</p> <p>c) italiano o francese.</p> <p>10. a) all'apertura delle offerte possono partecipare i rappresentanti degli offerenti;</p> <p>b) l'apertura delle offerte avverrà il 9 novembre 2000 alle ore 15.00 presso la saletta dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA.</p> <p>11. =.</p> <p>12. Ammortamento a rate semestrali posticipate. Eventuali oneri di preammortamento saranno corrisposti alla scadenza del 30.06.2001 con l'applicazione del tasso di interesse previsto per il mutuo. Gli oneri di ammortamento troveranno copertura sui capitoli 69320 e 69300 per</p> | <p>3. Le financement doit être versé au trésorier régional (CRT d'AOSTE).</p> <p>4. a) Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les sujets immatriculés aux registres bancaires de la Banque d'Italie et les établissements de crédit appartenant à l'Union européenne et exerçant des activités reconnues au sens du chapitre II du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993 ;</p> <p>b) Voir le point précédent.</p> <p>c) =.</p> <p>5. Les offres partielles ne sont pas admises.</p> <p>6. Aucune modification par rapport au cahier des charges spéciales n'est admise.</p> <p>7. Le contrat d'emprunt doit être signé dans les 10 jours qui suivent la demande de la Région, avant le 15 janvier 2001 et, en tout état de cause, au plus tard le 15 février 2001. La liquidation y afférente doit être effectuée dans les cinq jours suivant la passation du contrat, dont la durée est de 10 ans, plus le pré-amortissement, à compter de la date de sa passation.</p> <p>8. a) Le cahier des charges spéciales (ébauche du contrat) et les dispositions de participation annexées au présent avis d'appel d'offres peuvent être obtenus à l'adresse visée au point 1. du présent avis;</p> <p>b) Au plus tard le 31 octobre 2000 ;</p> <p>c) Aucun paiement n'est requis.</p> <p>9. a) Les soumissions, rédigées sur papier timbré, doivent être déposées au plus tard le 6 novembre 2000, 17 h. Les offres parvenues avant ladite date au bureau indiqué au point 1. du présent avis ou, dans le cas où elles seraient envoyées par la poste, au bureau de la poste centrale d'AOSTE, sont considérées comme valables ;</p> <p>b) Voir le point 1. du présent avis ;</p> <p>c) Italien ou français ;</p> <p>10. a) Les représentants des soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des plis ;</p> <p>b) L'ouverture des plis aura lieu le 9 novembre 2000, 15 h, dans la petite salle de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation – 1, place Deffeyes – AOSTE.</p> <p>11. =</p> <p>12. Amortissement par tranches semestrielles différées. Les frais de pré-amortissement éventuels seront payés le 30 juin 2001, avec application du taux d'intérêt prévu pour l'emprunt. Les frais d'amortissement seront couverts par l'utilisation, au titre de l'an 2000, des crédits inscrits aux</p> |
|---|--|

- l'anno 2000 e, a decorrere dal 2001 sui capitoli 69280 e 69260 dei bilanci di previsione 2000-2002 e dei corrispondenti capitoli dei bilanci futuri.
13. È ammessa la partecipazione di soggetti raggruppati nei modi previsti dall'art. 9 del D.Lgs. 25.02.2000, n. 65. I requisiti specificati alle lettere a), b), c) del successivo punto 14 devono essere posseduti e dichiarati da ciascun partecipante. La banca che partecipa ad un raggruppamento non è ammessa a partecipare alla gara anche singolarmente, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.
14. All'atto di presentazione dell'offerta, i soggetti devono presentare un'unica dichiarazione, secondo il modello allegato, autenticata ai sensi della legge n. 15/68 e successive modificazioni (firma e fotocopia di un documento di identità - carta d'identità o passaporto), attestante:
- a) la natura giuridica dell'offerente e la veste rappresentativa del dichiarante;
 - b) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 10 del D.Lgs. 65/2000; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione;
 - c) l'iscrizione all'albo prevista dall'art. 13 del Decreto Legislativo 01.09.1993, n. 385, per le banche autorizzate in Italia e per le succursali delle banche comunitarie stabilite nel territorio italiano o iscrizione ad un albo corrispondente dello Stato di appartenenza;
 - d) il numero di iscrizione al Registro Imprese, se italiana, o al Registro Professionale dello Stato di residenza;
 - e) Il capitale sociale o fondo di dotazione e riserve risultanti dall'ultimo bilancio approvato, nonché patrimonio di vigilanza rilevato nell'ultimo semestre;
 - f) il valore del totale dell'attivo dello stato patrimoniale corrispondente ad almeno euro 200.000.000, come risultante dall'ultimo bilancio approvato;
 - g) la presa visione del capitolato.
15. L'offerente è vincolato alla propria offerta fino al 15 febbraio 2001.
16. L'aggiudicazione del pubblico incanto è al prezzo più basso (espresso come scostamento rispetto al tasso di riferimento).
17. =.
18. =.
19. Il bando è stato inviato alla GUCE il 15 settembre 2000.
- chapters 69320 and 69300, and as from 2001, the credits entered in chapters 69280 and 69260 of the budgetary forecasts 2000 - 2002 and the chapters corresponding to the budgets following.
13. Les groupements ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 9 du décret législatif n° 65 du 25 février 2000. Les conditions visées aux lettres a), b) et c) du point 14. ci-après doivent être réunies et déclarées par chaque soumissionnaire. La banque faisant partie d'un groupement ne peut participer à titre individuel, sous peine d'exclusion aussi bien de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.
14. Lors de la présentation de leur offre, les soumissionnaires doivent produire une déclaration, rédigée suivant le modèle annexé au présent avis et authentifiée au sens de la loi n° 15/1968 modifiée (signature et photocopie d'une pièce d'identité - carte d'identité ou passeport), attestant à la fois :
- a) La nature juridique du soumissionnaire ainsi que la capacité du déclarant d'engager le soumissionnaire ;
 - b) L'absence des causes d'exclusion des marchés visées à l'art. 10 du décret législatif n° 65/2000, condition requise par la loi sous peine d'exclusion ;
 - c) L'immatriculation au registre visé à l'art. 13 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, pour les banques autorisées en Italie et les succursales des banques communautaires établies sur le territoire italien, ou l'immatriculation à un registre correspondant de l'État d'appartenance, pour les autres établissements ;
 - d) Le numéro d'immatriculation au registre des entreprises, pour les soumissionnaires italiens, ou au registre professionnel de l'État de résidence, pour les autres soumissionnaires ;
 - e) Le capital social ou la dotation et les réserves résultant du dernier bilan approuvé, ainsi que le patrimoine constaté au cours du dernier semestre ;
 - f) La valeur totale de l'actif de l'état du patrimoine résultant du dernier bilan approuvé, correspondant à 200 000 000 _ au moins ;
 - g) Que le cahier des charges a été consulté.
15. Le soumissionnaire ne peut se dégager de son offre jusqu'au 15 février 2001.
16. Le marché est attribué au soumissionnaire ayant proposé le taux le plus bas par rapport au taux de référence.
17. =
18. =
19. Le présent avis e été envoyé au JOCE le 15 septembre 2000.

20. vedi sopra.

21. =.

Responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 e L.R. 02.07.1999, n. 18) Sara BARBIERI.

N. 351

IDROELETTRICA QUINSON S.r.l. – Sede Legale: Passaggio Folliez, 1-11100 AOSTA – Ufficio: Via Valdigne, 21-11017 MORGEX(AO) TEL.0165/809710.

IDROELETTRICA QUINSON S.R.L.

pubblica

In riferimento alla Deliberazione dell'A.E.E.G. n.112/00 del 22 giugno 2000 pubblicata sulla G.U. n. 151 del 30 giugno 2000 le opzioni tariffarie base offerte ai Clienti vincolati non domestici dal 1° luglio 2000, sono le seguenti:

a) *Fornitura in bassa tensione a clienti vincolati per tutti gli altri usi:*

L/anno = 115.060 L/kW/anno^(*) = 63.501,7 L/kWh = 68,92

b) *Fornitura in bassa tensione per usi di illuminazione pubblica:*

L/kWh = 80,14
Ore utilizzo: Fino a 4273

L/kW/anno^(*) = 118.959
L/kWh = 52,34
Ore utilizzo: oltre 4273

^(*) Potenza impegnata (kW): potenza contrattualmente impegnata con limitatore di potenza.

Potenza disponibile (kW): potenza contrattuale massima disponibile.

Ore di utilizzo: energia consumata da inizio anno/potenza impegnata.

Tutte le opzioni tariffarie sono al netto delle componenti tariffarie A, UC, GR (di cui all'Art.3 della Deliberazione 29 dicembre 1999, n. 204/99 e successive modificazioni) e della Parte B della tariffa (di cui alla Deliberazione 26 giugno 1997 n.70/97 e successive modificazioni).

Morgex, 11 settembre 2000.

L'Amministratore unico
VIAZZO

N. 352 A pagamento

20. Voir ci-dessus.

21. =

Responsable de la procédure (Loi n° 241 du 7 août 1990 et LR n° 18 du 2 juillet 1999) : Mme Sara BARBIERI.

N° 351

IDROELETTRICA QUINSON Srl – Siège social 1, Passage Folliez – 11100 AOSTE – Bureaux : 21, rue Valdigne – 11017 MORGEX (Vallée d'Aoste) – Tél. 01 65 80 97 10.

IDROELETTRICA QUINSON SRL

AVIS

Au sens de la délibération de l'A.E.E.G. n° 112/00 du 22 juin 2000, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 151 du 30 juin 2000, les tarifs de base proposés aux clients pour les usages non domestiques à compter du 1^{er} juillet 2000 sont les suivants :

a) *Fourniture de basse tension pour tout usage :*

L/an = 115 060 L/kW/an^(*) = 63 501,7 L/kWh = 68,92

b) *Fourniture de basse tension pour éclairage public :*

L/kWh = 80,14
Heures d'utilisation : jusqu'à 4273

L/kW/an^(*) = 118 959
L/kWh = 52,34
Heures d'utilisation : au-delà de 4273

^(*) Puissance engagée (kW) : puissance engagée aux termes du contrat, avec limiteur de puissance.

Puissance disponible (kW) : puissance maximale disponible aux termes du contrat.

Heures d'utilisation : énergie utilisée depuis le début de l'année/puissance engagée.

Lesdits tarifs ne comprennent pas les parties A, UC, GR (visées à l'article 3 de la délibération n° 204/99 du 29 décembre 1999, modifiée) et la partie B du tarif (visée à la délibération n° 70/97 du 26 juin 1997 modifiée).

Fait à Morgex, le 11 septembre 2000.

L'administrateur unique,
F. VIAZZO

N° 352 Payant